Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 80 (1962)

Heft: 104

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 104 Bern, Samstag 5. Mai 1962 — 80. Jahrgang — 80e année — Berne, samedi 5 mai 1962 **No 104**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regle: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 190901–190945.

Compagnie d'Assurances Générales contre l'Incendie et les Explosions, à Paris (Mandataire général. - Generalbevollmächtigter. - Mandatario generale).

Seifenfabrik Kreuzlingen Carl Schuler & Cie. AG. in Liquidation.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier trimestre 1962.

BRB über die Wiederinkraftsetzung und die Aenderung der Verordnung über Mindestlöhne in der Handstrickerei-Heimarbeit. - ACF remettant en vigueur et modifiant l'ordonnanee qui fixait des salaires minimums pour le trieotage à la main fait à domicile. - DCF che rimette in vigore e modifica l'ordinanza su i salari minimi per le maglierie a mano eseguite a domicilio.

Australien: Zollvorschriften. - Australie: Prescriptions douanières.

Ausland-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall: im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. fédd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (424¹)

Gemeinschuldner: Nachlass des Dr. iur. Egger Gebhard Josef, von St. Gallen und St. Gallen-Tablat, geb. 1886, wohnhaft gewesen in Zürich 1, Löwenstrasse 20, gest. 15. März 1962 (Inhaber der Einzelfirma Dr. iur. J. G. Egger, Treuhand- und Revisionsbureau, Löwenstrasse 20, Zürich 1).

Datum der Konkurseröffnung: 2. April 1962.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. Mai 1962.

Freihandverkauf: Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, die Aktiven nach Gutdünken freihändig zu verkaufen, falls die Mehrheit der Gläubiger bis zum 12. Mai 1962 nicht Einsprache dagegen erhebt.

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus* (481)

Gemeinschuldner: Düngler David, Restenparadies, in Niederurnen.

Datum der Konkurseröffnung: 26. April 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 15. Mai 1962, 15 Uhr, im Bahnhofbüffet in Glarus.

Eingabefrist: bis 5. Juni 1962. Die im vorangegangenen Nachlaßstundungsverfahren geltend gemachten Forderungen sind erneut – Wert 26. April 1962 – anzumelden.

N.B. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen, und bis 14. Mai 1962, abends 6 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Gossau* (487²)

Erste Auskündigung

Gemeinschuldner: Küng Fritz, Haldenstr. 6, Maschinenfabrik und Mühlebau, Handel mit Maschinen aller Art, Reparaturen und Montagen aller Art, in Gossau (SG).

Konkurseröffnung: 1. Mai 1962.

Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 10. Mai 1962, nachmittags 14 Uhr, im Hotel «Quellenhof», Säli, Gossau,

Eingabefrist für Forderungen: 5. Juni 1962.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 25. Mai 1962

betreffend nachbezeichneter Liegenschaften:

1. Grundbuch Gossau, Parzelle Nr. 73, bestehend aus Wohnhaus und Garage Nr. 1278, Mühlebauwerkstätte Nr. 1279, Magazin und Garagen Nr. 1663, Bretterschopf Nr. 2470, mit total 2611 m² Grundfläche.
2. Grundbuch Gossau, Parzelle Nr. 72, bestehend aus Wohnhaus Nr. 1276 mit total 367 m² Grundfläche.

N.B. Die Liegenschaftsbeschriebe liegen beim Konkursamt Gossau zur Einsicht auf.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (474)

Production de servitudes

Faillie: Société coopérative La Liberté, colonies de vacances, à Lausanne.

Immeubles sis rière la commune de Châtel St-Denis (Fribourg).

Délai pour les productions de servitudes: 15 mai 1962.

Ct. du Valais *Office des faillites, Monthey* (475)

Failli: Burnier Gustave, 1916, originaire de Bas-Vully (Fribourg), récupérateur, domicilié à Monthey, 64, rue de la Plantaud.

Date du prononcé: 11 avril 1962.

Première assemblée des créanciers: lundi 14 mai 1962, à 15 heures 45, à l'Hôtel de Ville (salle du Conseil), à Monthey.

Délai pour les productions: 6 juin 1962.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (488)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Cavuscens Gaston, entrepreneur, 7, rue de la Faucille, à Genève, associé de la Snc Idéal Construction Cavuscens & Kupfer en faillite, par ordonnance rendue le 9 mars 1962 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 3 mai 1962 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 mai 1962 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en 1000 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (489)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Kupfer Albert, entrepreneur, 16, boulevard du Pont-d'Arve, à Genève, associé de la Snc Idéal Construction Cavuscens & Kupfer en faillite, par ordonnance rendue le 9 mars 1962 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 3 mai 1962 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 mai 1962 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en 1000 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (458[1])

Im Konkurse über die Firma Saweg GmbH., Import und Export von Autozubehör, Werkzeugen und technischen Apparaten, sowie deren Herstellung und Verkauf, Hottingerstrasse 6 in Zürich 7 liegt der Kollokationsplan den Beteiligten beim obgenannten Konkursamt (Klosbachstrasse 95 in Zürich 7) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. April 1962 mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (455[1])

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Goepfert Alfred, geb. 1908, von Winterthur, Kaufmann, Seestrasse 10 a, Rüschlikon, Inhaber der Einzelfirma Alfred Goepfert, Vertretungen für Verpflegungsautomaten, Löwenstrasse 64, Zürich 1, zuletzt Haldenbachstrasse 21, Zürich 6, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Amt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind binnen zehn Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. April 1962 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Horgen mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind:

a) Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde einzureichen;

b) allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG.

1. zur Bestreitung des Eigentums Dritter an beweglichen Sachen;
2. zur Bestreitung der Begünstigung aus einem Lebensversicherungsvertrag;
3. auf Anfechtung eines Kaufvertrages betreffend Patent Kühlautomat,

beim obgenannten Amt schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (477)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Brawand René, Dekorateur, früher Schuhhaus Eiger, Interlaken, wohnhaft Kehrgasse 32, Bern-Bümpliz.
Anfechtungsfrist: 15. Mai 1962.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen, Olten* (478)

Im Konkurse über die Inframat A.-G., elektrische und thermische Apparate, Dulliken, liegt der Kollokationsplan für die pfandversicherten und privilegierten Forderungen zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Der Kollokationsplan für die übrigen Forderungen wird in einem späteren Zeitpunkte aufgelegt.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (482)

Si rende noto che è deposta presso lo scrivente ufficio dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della Ditta

Sobra S.A.,

fabbricazione e commercio articoli sanitari e casalinghi, generi affini, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dalla pubblicazione del deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (Art. 32, al. 2, Trib. Fed. 13 luglio 1911).

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (479)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 27. April 1962 das Konkursverfahren über Merki Albert, Vertreter, geb. 1915, von Zürich und Stäfa, wohnhaft Bucheggstrasse 80, Zürich 6/57, als geschlossen erklärt.

Kt. Bern *Konkursamt Laufen* (483)

Gemeinschuldner: Schmidlin-Marti Theo, Herstellung von Kisten, Wahlen.
Datum des Schlusses: 30. April 1962.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (485)

Das Konkursverfahren über die Kommanditgesellschaft Ruf & Co., Vertrieb von Modejournalen und Record-Schnittmuster-Verlag, Bahnhofstrasse 12, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 28. April 1962 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern *Konkursamt Sursee* (484)

Das Konkursverfahren über Kirchhofer-Jost Franz, Transporte, Schlotternilch, Sursee, nun Wollerau (SZ), ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Sursee vom 30. April 1962 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten, Solothurn* (480)

Das Konkursverfahren über Meier Alexander, Alberts sel., 1914, Baugeschäft, Etziken, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten vom 2. Mai 1962 als geschlossen erklärt worden.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (490)

Débitrice: Serrurerie et Mécanique Sermec S.A., exploitation d'une entreprise de serrurerie et mécanique. Commerce de machines et outils, ayant son siège 17, route de St-Julien, à Carouge.
Date du jugement accordant le sursis: 18 avril 1962.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire au sursis concordataire: Jean Joye, préposé à l'Office des faillites.
Expiration du délai de production: 25 mai 1962.
Assemblée des créanciers: le lundi 6 août 1962, à 10 heures, à Genève, 7, place de la Taconnerie, salle des assemblées de faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 27 juillet 1962.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. du Valais *Arrondissement de Sierre* (486)

Débiteur: Mudry Pierre, de Pierre, machines industrielles, Sierre.
Date du jugement: 16 avril 1962.
Durée de la prolongation du sursis: deux mois dès le 16 avril 1962.

Sierre, le 2 mai 1962. Le commissaire: Ad. Salamin, avocat.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. Ticino *Pretura di Locarno-Città, Locarno* (491)

Moratoria concordataria

La Pretura di Locarno-Città comunica di aver accordato, con decisione odierna, una moratoria concordataria di quattro mesi alla ditta Sandi Ivo, impianti sanitari, riscaldamenti centrali-bruciatori a olio, con sede a Locarno.

Quale commissario venne nominato il signor Aldo Zaccheo, studio commerciale, Locarno (art. 295 L.F.E.F.).

Locarno, 3 maggio 1962. Per la Pretura:
E. Pedrotta, segretario-assessore.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

27. April 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma ELMES, Staub & Co., in Richterswil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Dezember 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma ELMES, Staub & Co., in Richterswil, und allenfalls deren Hinterbliebene und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Theodor Staub, von Sevelen (St. Gallen), in Richterswil, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Rosmarie Staub-Mantel, von Sevelen (St. Gallen), in Richterswil, Beisitzerin, und Ramon Baechler, von Rechthalten (Freiburg), in Richterswil, Schriftführer des Stiftungsrates. Domizil: Bergstrasse 43, Richterswil (bei der Firma ELMES, Staub & Co.).

27. April 1962.

Fürsorgewerk der «Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft in Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 88 vom 18. April 1959, Seite 1103). Die Unterschriften von Dr. h. c. Carl Julius Abegg und Dr. Walter Ljnsmayer sind erloschen. Willy Schweizer führt Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Gustav Adolf Lehmann, von Malters und Zürich, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

27. April 1962.

Allgemeiner Fürsorgefonds der Escher Wyss Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1951, Seite 551). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Dr. Hannes Hofmann, von Wald (Zürich) und Zürich, in Zürich (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

27. April 1962.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Stutz, in Uitikon a.A. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. Januar 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Hans Stutz», in Uitikon a.A., sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Hans Stutz, von und in Uitikon a.A., Präsident des Stiftungsrates, und Ernst Müller, von Wald (Zürich), in Dietikon, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Rietwiesstrasse 2 (bei der Firma Hans Stutz).

27. April 1962.
Personalfürsorgestiftung der Vereinigung Schweizerischer Tiefbauunternehmer (VST), in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. Dezember 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Vereinigung Schweizerischer Tiefbauunternehmer (VST)», in Zürich, und deren Hinterbliebene bei Wegfall oder Reduktion des Erwerbseinkommens infolge Alters, Todes oder Invalidität, insbesondere durch einmalige oder wiederkehrende Leistungen an Angestellte oder Hinterbliebene. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Willy Huser, von Bern und Knonau, in Bern, Präsident des Stiftungsrates, sowie Erwin Horat, von Schwyz, in Chur, und Guerrino Magagna, von Zürich, in Zug, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Weinbergstrasse 49 in Zürich 6 (bei der Vereinigung Schweizerischer Tiefbauunternehmer (VST).

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarberg

27. April 1962.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Stettler AG, Lyss BE, in Lyss. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. März 1962 eine Stiftung. Ihr Zweck besteht in der Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen: an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Unfall, Krankheit, Invalidität sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers an die Hinterbliebenen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern. Die Vertreter der Destinatäre werden vom Personal ernannt. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates werden von der Stifterfirma bestimmt, die auch den Präsidenten des Stiftungsrates bezeichnet. Ferner wird durch die Stifterfirma eine Kontrollstelle ernannt. Erich Stettler, von Walkringen, in Lyss, Präsident, und Klara Stettler geb. Horn, von Walkringen, in Lyss, führen Einzelunterschrift. Ernst Burri, von und in Schüpfen, zeichnet zu zweien mit den übrigen Zeichnungsberechtigten. Domizil der Stiftung: Bürenstrasse 22, im Büro der Firma «Hans Stettler AG».

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

26. April 1962.
Personalfürsorgestiftung der Firma Robert Röthenmund, Wattenwil, in Wattenwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. November 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Arbeitnehmer der Firma «Robert Röthenmund», in Wattenwil, im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität und Arbeitslosigkeit sowie der Angehörigen im Todesfalle. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher durch den Stifter Robert Röthenmund ernannt wird. Dem Stiftungsrat gehören an: Robert Röthenmund, von Kirchdorf, in Ey, Dorfsäge, Gemeinde Wattenwil, als Präsident; Walter Thönen, von Zwieselberg, in Burgistein, als Sekretär, Rosa Röthenmund geb. Zimmermann, Roberts Ehefrau, von Kirchdorf, in Ey, Dorfsäge, Gemeinde Wattenwil, als Kassierin. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder der Kassierin zu zweien. Domizil der Stiftung: Ey, Dorfsäge, bei der Stifterfirma.

Bureau Bern

30. April 1962.
Personalfürsorgestiftung der Firma Johann Gerber & Co., elektr. Unternehmung, Gümligen, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. April 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge durch Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Stifterfirma, an ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen und Eltern sowie an die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Johann Gerber, von Langnau i. E., in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Alfred Homberger, von Uster, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, ist Sekretär, und Hans Jossi, von Grindelwald, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, ist Mitglied des Stiftungsrates. Sie zeichnen kollektiv. Domizil der Stiftung: Aebnitstrasse 53 (bei der Stifterfirma).

Bureau Sehlosswil (Bezirk Konolfingen)

19. April 1962.
Personalfürsorgestiftung J. Glauser, Hoch- und Tiefbau, Konolfingen und Wichtrach, in Konolfingen (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1960, Seite 3479). Alfred Zumbrunnen ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Untersehrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Remigio Bee, von Italien, in Konolfingen. Remigio Bee zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Zug - Zoug - Zugo

26. April 1962.
Arbeiter-Versicherungskasse der Victoria Werke A.-G., in Baar (SHAB. Nr. 284 vom 5. Dezember 1959, Seite 3348). Eugen Grabherr ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Untersehrift ist erlosehen. Neu in den Stiftungsrat wurde Willy Lustenberger, von Escholzmatt, in Baar, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

27. April 1962.
Fondation der Firma Baumgartner Frères S.A., in Grenchen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. April 1962 eine Stiftung. Ihr Zweck ist, den Angestellten, die einen ihnen von der Stifterfirma verliehenen Funktionstitel führen und eine besondere Verantwortung tragen, bei Unfall, Krankheit, Invalidität oder im Alter zu unterstützen. Bei Ableben solcher Angestellten werden deren Angehörigen unterstützt. Der Stiftungsrat besteht aus 4 bis 7 Mitgliedern, die von den Destinatären und der Stifterin ernannt werden. Ihm gehören an: Dr. René Jenni, von Iffwil (Bern), in La Neuveville, Präsident; Charles A. Wantz, von Genf, in Grenchen; Romano Glaus, von Guggisberg (Bern), in Grenchen, Sekretär, und Gottfried Scholl, von Diessbach (Bern), in Biel. Der Präsident zeichnet mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: Schmelzistrasse 111, im Büro der Firma «Baumgartner Frères S.A.».

Bureau Olten-Gösgen

27. April 1962.
Fürsorgestiftung der Mobilia A.G., Wohnungseinrichtungen, in Olten (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1956, Seite 1119). Mit öffentlicher Urkunde vom 24. Januar 1962 und Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 10. April 1962 wurden die Statuten und die öffentliche Urkunde vom 19. September 1953 geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern, welche neu nach Massgabe der beidseitigen Beitragsleistungen von der Stifterfirma und von den Destinatären bezeichnet bzw. gewählt werden. Die bisher vertretungsberechtigten Stiftungsräte Peter Spillmann, Präsident; Karl Marbet, Sekretär, und Paul Spillmann führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Weitere Statutenänderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

Bureau Stadt Solothurn

25. April 1962.
Stiftung Jesuitenkirche Solothurn, in Solothurn. (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1957, Seite 3200). Die Unterschrift von Theodor Walliser ist erloschen. Dr. Otto Stebler, von Nunningen, in Solothurn, Aktuar des Kirchgemeinderates, in Solothurn, zeichnet zu zweien.

25. April 1962.
Stipendienfonds König, in Solothurn (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1957, Seite 3200). Die Unterschrift von Otto Walliser ist erloschen. Dr. Otto Stebler, von Nunningen, in Solothurn, Aktuar des Kirchgemeinderates der Römisch-katholischen Kirchgemeinde Solothurn, in Solothurn, zeichnet zu zweien.

26. April 1962.
Stiftung Personalfürsorge Schweizer Woche, in Solothurn (SHAB. Nr. 218 vom 19. September 1959, Seite 2592). An Robert Brüschweiler, von Schoeherswil-Zihlschlacht (Thurgau), in Zollikon (Zürich), Vizepräsident des Stiftungsrates, ist die Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden. Das Domizil der Stiftung befindet sieh jetzt an der Gurzelngasse 31, im Advokaturbüro Dr. Viktor Egger.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

27. April 1962.
Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Aktiengesellschaft Danzas & Cie., in Basel (SHAB. Nr. 251 vom 29. Oktober 1960, Seite 3092). Durch Urkunde vom 12. Februar 1962 wurde mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt vom 27. März 1962 die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Danzas A.G.** Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsratsmitglieds Gottfried Schaub ist erloschen. Neu führt als Vizepräsident Unterschrift Dr. Walter Vogel, von Trüllikon, in Basel. Er zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit dem Präsidenten.

27. April 1962.
Fürsorgestiftung Grauwiler Söhne, in Basel (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1958, Seite 1301). Die Untersehrift des Arthur Thommen ist erlosehen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Hanspeter Born, von Bern, in Basel.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

26. April 1962.
Alters- und Fürsorgestiftung St. Verena, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlieher Urkunde vom 13. April 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für Alter, Invalidität, Krankheit und Not der Haushälterinnen katholischer Geistlieher und der Angestellten religiöser Orden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat bestehend aus mindestens 9 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivuntersehrift zu zweien: Josef Eggenschwiler, von Aedermannsdorf (Solothurn), in Solothurn, Präsident; Dr. Johannes Rüegg, von St. Gallenkappel, in St. Gallen, Vizepräsident, und P. Sebastian Ziegler, von Bischofszell, in Morsehach, Verwalter. Gesehäftsdomizil: Bisehöflieh Kanzlei, Klosterhof 6.

27. April 1962.
Sparversicherungsstiftung für das höhere Personal der Heberlein & Co. A.-G. Wattwil, in Wattwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlieher Urkunde vom 11. April 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt eine Sparversicherung zu Gunsten der höheren Angestellten der Stifterfirma und der von diesen hinterlassenen Angehörigen zu unterhalten und damit die Leistungen der «Lebensversicherungs- und Altersfürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Heberlein & Co. A.-G., Wattwil» zu ergänzen. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Georg Heberlein, von und in Wattwil, Präsident; Fritz Schelling von Zürich, in Wattwil, Vizepräsident, beide mit Kollektivuntersehrift zu zweien, und Fritz Neuenschwander, von Langnau i. E., in Wattwil, dieser mit Kollektivprokura zu zweien. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Ebnaterstrasse.

Graubünden - Grisons - Grigioni

25. April 1962.
Personalfürsorgestiftung für die Arbeitnehmer der Landwirtschaftlichen Konsumgenossenschaft Igis, in Igis. Unter diesem Namen wurde gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Januar 1962 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Genossenschaft und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Ableben. Ferner können in Krankheits- oder Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Einziges Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Die Unterschrift für die Stiftung führen der Präsident und der Aktuar kollektiv. Es sind dies: Heinrich Günthart, von Adliswil, in Marschlins, Gemeinde Igis, Präsident, und Theo Utinger, von Chur, in Igis, Aktuar. Domizil: bei der Landw. Konsumgenossenschaft.

30. April 1962.
Personalfürsorgestiftung der Firma G. Vanoli, Chur, in Chur. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Juli 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- oder Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern. Die Unterschrift führt Giuseppe Vanoli, von Leggia, in Chur, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Untere Plessurstrasse 54, bei der Firma G. Vanoli.

Aargau – Argovie – Argovia

26. April 1962.
Wohlfahrtsfonds der Schraubenfabrik Eva A.-G., in Aarau (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1961, Seite 1747). Die Unterschrift von Albert Wehrli ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt: Otto Bucher, von Dagmersellen (Luzern), in Erlinsbach. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

26. April 1962.
Fürsorgestiftung der Firma International Flavors & Fragrances I.F.F. (Reinach) A.G., in Reinach (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1961, Seite 1057). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. April 1962 wurde mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 12. Januar 1962 der Stiftungsakt vom 20. Juli 1951 geändert. Die zu publizierenden Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

1. Mai 1962.
Altersparkasse der Wibrusa Widmer-Brunner A.G., in Safenwil (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1958, Seite 1761). Der Name dieser Stiftung wird in Anpassung an die neue Firma der Stifterin mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 11. April 1962 geändert in **Alterskasse der Wibrusa Bettwarenfabrik.**

1. Mai 1962.
Fürsorgefonds der Widmer-Brunner A.G. Safenwil, in Safenwil (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1958, Seite 1969). Der Name dieser Stiftung wird in Anpassung an die neue Firma der Stifterin mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 4. April 1962 geändert in **Fürsorgefonds der Wibrusa Bettwarenfabrik.**

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Biasca

25 aprile 1962.
Fondo di Previdenza per il Personale della Diego Maspero e Cie. S.A., in Biasca. Con questo nome è stata costituita una fondazione conformemente all'atto di costituzione del 17 aprile 1962. Lo scopo consiste nella previdenza a favore dei dipendenti della «Diego Maspero e Cie. S.A.», Giornico, e dei loro familiari e superstiti mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare o di disoccupazione. L'amministrazione della fondazione è affidata a un consiglio di fondazione di 4 membri, due dei quali designati dalla ditta, che designa anche il presidente, e due dal personale. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente e della segretaria. Diego Maspero d. Luigi, da e in Giornico, è presidente; Emma Silvano di Libero, da Olivone, in Biasca, è segretaria-cassiere.

Ufficio di Lugano

26 aprile 1962.
Cassa di previdenza gruppo D della Banca Unione di Credito, a Lugano. Sotto questo nome è stata costituita con atto notarile del 20 dicembre 1961 una fondazione. Scopo della fondazione è di accumulare a favore del personale dirigente della «Banca Unione di Credito» un capitale, anche sotto forma di assicurazione, da attribuire al singolo beneficiario nella misura e secondo le norme dell'atto di fondazione. La fondazione è amministrata in comune da tutti i suoi affigliati. Quale presidente è stato designato il Dr Carlo Sganzini fu Carlo, da Vira Gambarogno, in Lugano, il quale vincolerà la fondazione con firma collettiva a due con il direttore o il vicedirettore della banca, attualmente insieme a Renato Willig di Alfredo, da Soletta, in Lugano, e a Sebastiano Felder fu Sebastiano, da Willisau-Land, in Lugano. Recapito della fondazione: Piazza Dante 7, presso la Banca Unione di Credito.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

25 avril 1962.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Metalsa S.A., à Lausanne. Date de l'acte constitutif: 5 avril 1962. But: venir en aide au personnel de Metalsa S.A. en lui distribuant des secours en cas de maladie, accidents, retraite, invalidité, vieillesse, chômage, décès. Administration: conseil de fondation de 1 à 3 membres. Signature: Pierre Favez, de Servion et Zurich, à St-Sulpice (Vaud), avec signature individuelle. Bureau: avenue Tivoli 2 (chez Metalsa S.A.).

25 avril 1962.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Cominco S.A., à Lausanne. Date de l'acte constitutif: 5 avril 1962. But: venir en aide au personnel de Cominco S.A. en lui distribuant des secours en cas de maladie, accidents, retraite, invalidité, vieillesse, chômage, décès. Administration: conseil de fondation de 1 à 3 membres. Signature: Pierre Favez, de Servion et Zurich, à St-Sulpice (Vaud), avec signature individuelle. Bureau: avenue de Tivoli 2 (chez Cominco S.A.).

27 avril 1962.
Fondation Edouard Fleuret, à Lausanne. Date de l'acte constitutif: 4 avril 1962. But: favoriser les études juridiques à la Faculté de droit de l'Université de Lausanne, soit par l'acquisition d'ouvrages, soit par l'allocation de bourses à des étudiants ou l'attribution de subsides à des professeurs ou à des étudiants pour faciliter ou permettre leurs publications, thèses et autres ouvrages, soit par l'ouverture de crédits de recherches, soit par l'institution de prix ou de toute autre manière quelconque. Administration: Conseil de fondation de 5 membres, soit deux mandataires de la fondatrice et trois professeurs de la Faculté de droit désignés par le conseil de fondation. Henri Zwahlen, de Gessenay et Rougemont, président, ou Charles Rathgeb, de Dietlikon, ou Guy Flattet, de France; tous à Lausanne, signent collectivement à deux avec André Colomb, de Lausanne, ou Julien Fiorina, de Lancy (Genève), les deux à Lausanne. Bureau: 16, place St-François (chez Société de Banque Suisse).

Bureau de Morges

30 avril 1962.
Fondation pour l'assurance vieillesse et décès du personnel employé d'Igeco S.A., à Etoy. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 22 mars 1962, une fondation. Elle a pour but de venir en aide au personnel employé stable de la société anonyme Igeco S.A., en l'assurant contre les conséquences économiques résultant notamment de la vieillesse et du décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres. Deux membres sont nommés par la fondatrice ou ses successeurs et le troisième par les membres stables du personnel de la fondatrice. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Léonard Gabella, de Montpreveyres (Vaud), à Etoy, président; Alexis Roulier, de Champvent, à Lausanne, secrétaire, et Valéry-Georges Sedenco, de Fey, à Lausanne, membre, lesquels signent collectivement à deux. Adresse de la fondation: dans les locaux de la société Igeco S.A., à Etoy.

Bureau de Payerne

2 mai 1962.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, à Payerne (FOSC. du 16 août 1958, page 2217). Monique Perrin, de et à Corcelles-près-Payerne, a été nommée secrétaire du conseil de fondation, en remplacement de Rachel Gorgerat, démissionnaire, dont la signature est radiée. Monique Perrin signe collectivement avec le président Maurice Dubey ou le vice-président Maurice Tombez.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

27 avril 1962.
Hôpital du Val-de-Travers, à Couvet (FOSC. du 11 novembre 1961, N° 265, page 3289). André Schmidt ne fait plus partie du comité de direction; ses pouvoirs sont éteints. Il est remplacé comme secrétaire par Charles-Edouard Matthey, du Locle, de Neuchâtel et de La Chaux-du-Milieu, à Couvet, qui engage la fondation en signant collectivement à deux avec le président ou le vice-président.

Genf – Genève – Ginevra

24 avril 1962.
Fonds de prévoyance du personnel de la Société anonyme Ed. Laurens Le Khédive Extension Suisse, à Genève, fondation (FOSC. du 26 août 1961, page 2504). Les pouvoirs d'Edmond Lambling sont radiés.

25 avril 1962.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Montre de Sport Genève SA, à Genève. Date de l'acte constitutif: 3 avril 1962. But: venir en aide aux membres du personnel de la société «Montre de Sport Genève SA», à Genève, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de René Jenni, d'Iffwil (Berne), à La Neuveville (Berne), président; Charles Wantz, de Genève, à Granges (Soleure), et Georges Ducommun, du Locle (Neuchâtel), à Granges (Soleure), tous membres du conseil. Domicile: 31, avenue Ernest-Pictet, chez Montre de Sport Genève SA.

25 avril 1962.
Fondation en faveur du personnel de la Société Anonyme des Pneumatiques Michelin, à Genève, à Genève (FOSC. du 28 décembre 1957, page 3415). Les pouvoirs de René Pidoux sont radiés. Pierre Schwitzguébel, de Satigny, à Genève, membre du conseil de fondation, signe collectivement à deux.

26 avril 1962.
Fondation Koscielski, à Genève. Date de l'acte constitutif: 31 octobre 1961. But: encourager le développement de la littérature polonaise par des prix récompensant de jeunes auteurs en langue polonaise résidant en Pologne ou à l'étranger. Administration: conseil de six à neuf membres. Signature: collective à deux de Gaëtan-D. Morawski, de Pologne, à Paris, président; Henri Ferrier, de et à Genève, vice-président; Tadeusz Szmitkowski, de et à Genève, secrétaire, et Sigismond Kallenbach, de Rheinfelden (Argovie), à Genève, trésorier, tous membres du conseil. Domicile: 19, rue du Vidollet, chez Tadeusz Szmitkowski.

26 avril 1962.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Du Pont de Nemours International SA, à Genève. Date de l'acte constitutif: 25 janvier 1962. But: aider les employés de la société «Du Pont de Nemours International SA», à Genève, ainsi que leurs proches et survivants, à faire face aux conséquences économiques de la vieillesse, du décès, de l'invalidité, de la maladie ou d'un accident. La fondation peut également étendre son activité à des employés de toutes succursales ou entreprises affiliées, en Suisse, à la société «Du Pont de Nemours International SA» ou qui en dépendent. Administration: Conseil de sept membres. Signature: collective à deux de Karl Bründler, de Root (Lucerne), à Chêne-Bourg, président; Joseph Koch, de Villmergen (Argovie), à Crans (Vaud), et Tristan de Rohr, de Kestenholz (Soleure), à Genève, tous membres du conseil. Domicile: 81, route de l'Aire, chez Du Pont de Nemours International SA.

30 avril 1962.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société en commandite Paul Lenoir & Cie Agence Immobilière, à Genève (FOSC. du 9 janvier 1954, page 64). Nouveau nom de la fondation: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Ed. Kramer & fils.** But: venir en aide en cas de gêne aux employés de la société «Ed. Kramer & fils», à Genève, contre les conséquences économiques de la maladie, des accidents, de l'invalidité, du chômage et de la vieillesse. La fondation peut aider la famille d'un bénéficiaire décédé. Acte de fondation modifié le 10 avril 1962. Les pouvoirs de Paul Lenoir sont radiés. Signature: individuelle d'Edouard Kramer, d'Oberhallau (Schaffhouse), à Genève, membre du conseil. Domicile: 8, boulevard Georges-Favon, chez Ed. Kramer & fils.

30 avril 1962.
Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de l'Union Carbide Europa SA, à Genève (FOSC. du 13 septembre 1958, page 2470). Les pouvoirs de Hans-Walter Kummer sont radiés. Johann-Pius Süssli, de Wettingen (Argovie), à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

N° 190901. Date de dépôt: 1er décembre 1961, 17 h.
Union Carbide Corporation, 270 Park Avenue, **New York** (New York, USA).
Marque de fabrique et de commerce.

Piles et batteries électriques sèches; phares «flash» et leurs parties.

COLUMBIA

Nr. 190902. Hinterlegungsdatum: 12 Februar 1962, 19 Uhr.
Taschenmanufaktur AG, Rummelstrasse 20, **Wohlen** (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Taschen aller Art.

TAMA

N° 190903. Date de dépôt: 12 février 1962, 14 h.
Madame Anna Haeberli, Chemin de la Source 4, **Pully** (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque **N° 187214.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 février 1962.

Bas de varices, genouillères, bandages, polochons ceintures textiles pour le traitement thermique de la vessie et des reins, soutiens-gorge, corsets, bandeaux, bandages ophtalmiques et auriculaires, bouillottes, matelas, coussins, laines de mouton avec cuivre.

Grany

Nr. 190904. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1962, 19 Uhr.
Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und Spülmittel.

COMFORT

Nr. 190905. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1962, 19 Uhr.
Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und Spülmittel.

COMFY

Nr. 190906. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1962, 19 Uhr.
Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und Spülmittel.

KOMFY

Nr. 190907. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1962, 19 Uhr.
Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.

Waschmittel und Seife.

KORALL

N° 190908. Date de dépôt: 26 février 1962, 24 h.
Steccone Products Co., 825, Seventy-Second Avenue, **Oakland** (Californie, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Raclettes; rouleaux, notamment pour les arts graphiques et la photographie.

STECCONE

N° 190909. Date de dépôt: 26 février 1962, 24 h.
Steccone Products Co., 825, Seventy-Second Avenue, **Oakland** (Californie, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Raclettes; rouleaux notamment pour les arts graphiques et la photographie.

ETTORE

N° 190910. Data del deposito: 3 marzo 1962, ore 12.
Rusca & Ci. Ligornetto (Ticino); indirizzo per la corrispondenza: Rancate.
Marca di fabbrica e di commercio.

Puro succo d'uva fresca.

PERGOLINO

N° 190911. Date de dépôt: 16 mars 1962, 7 h.
Etablissement «Isolux» Moser-Steck, rue A. Fauquex 1a, **Lausanne.**
Marque de fabrique. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque **N° 100891.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 octobre 1961.

Boilers de tout genre.

Nr. 190912. Hinterlegungsdatum: 16. März 1962, 13 Uhr.
Westminster Scotch Co., 66 Piazza Chambers, **London W.C. 2** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Whisky schottischer Herkunft.

N° 190913. Date de dépôt: 19 mars 1962, 10 h.
Fabrique des Montres Vulcain et Studio S.A., rue de la Paix 135, **La Chaux-de-Fonds.** — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres; tous autres objets servant à indiquer l'heure, et partie des dits objets.

MEGATON

Nr. 190914. Hinterlegungsdatum: 20. März 1962, 17 Uhr.
Siber & Wehrli Aktiengesellschaft, Glärnischstrasse 30, **Zürich 2.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe aus Azetat-Seide.

HONANETTE

Nr. 190915. Hinterlegungsdatum: 20. März 1962, 17 Uhr.
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, **Zürich.**
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke **Nr. 166295.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. März 1962 an.

Insektenvertilgungsmittel, Wirk-, Träger- und andere Substanzen für Insektenvertilgungsmittel. Lösungsmittel auf Kohlenwasserstoffbasis für industrielle Zwecke.

AROMIN

Nr. 190916. Hinterlegungsdatum: 22. März 1962, 20 Uhr.
J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, **Basel 16.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungs- und Poliermittel sowie Mittel zur Pflege und zur Desinfektion aller Arten von Oberflächen und Textilien.

TANTAL

Nr. 190917. Hinterlegungsdatum: 23. März 1962, 18 Uhr.
Frau Gertrud Gerber-Eisele, Länggassstrasse 54, **Bern.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Strick-Krawatten.

Darling

Nr. 190918. Hinterlegungsdatum: 24. März 1962, 12 Uhr.
ATA AG, Seestrasse 18, **Thalwil** (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Waschmittel, Reinigungsmittel, Weissmittel, Auffrischmittel, Färbemittel für Stoffe; Seifen und seifenähnliche Produkte organischen und anorganischen Ursprungs, Haushaltfarben.

finalbo

Nr. 190919. Hinterlegungsdatum: 24. März 1962, 12 Uhr.
Gulf Oil Corporation, 439 Seventh Avenue, **Pittsburgh** (Pennsylvania, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Frostschutzmittel.

Die Marke wird orange, blau und weiss ausgeführt.

N° 190920. Date de dépôt: 23 mars 1962, 20 h.
ADMES S.A., avenue Krieg 40, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties séparées.

TRAINMASTER

Nr. 190921. Hinterlegungsdatum: 26. März 1962, 17 Uhr.
A & W Root Beer Co., 922 Broadway, **Santa Monica** (Kalifornien, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Alkoholfreie Getränke und Konzentrate und Sirupe zur Herstellung derselben und Nahrungsmittelprodukte.

N° 190922. Date de dépôt: 30 mars 1962, 5 h.
Eberhard et Co. S.A., avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers.

ACUADATE

N° 190923. Date de dépôt: 30 mars 1962, 5 h.
Eberhard et Co. S.A., avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers.

AQUADATE

N° 190924. Date de dépôt: 30 mars 1962, 5 h.
Eberhard et Co. S.A., avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers.

STYLERING

N° 190925. Date de dépôt: 30 mars 1962, 5 h.
Eberhard et Co. S.A., avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers.

STYLRING

N° 190926. Date de dépôt: 2 avril 1962, 20 h.
Murex Welding Processes Limited, Hertford Road, **Waltham Cross** (Hertfordshire, Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **N° 101956.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 avril 1962.

Electrodes de soudage électrique et appareils de soudage électrique; tiges de soudage à oxyacétylène.

MUREX

Nr. 190927. Hinterlegungsdatum: 29. März 1962, 11 Uhr.
Renapharm Luc Reinhardt & Co., Bäumlihofstrasse 375, **Riehen 2** (Basel-Stadt). — Fabrik- und Handelsmarke.

Diätetische Präparate und Nahrungsergänzungsmittel.

REO

Nr. 190928. Hinterlegungsdatum: 15. November 1961, 19 Uhr.
Cavalla Limited, 344 Victoria Road, **Salt River** (Cape, Südafrikanische Republik). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabak in verarbeiteter und unverarbeiteter Form.

RANSOM

Nr. 190929. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1962, 20 Uhr.
Cavalla Limited, 344 Victoria Road, **Salt River** (Cape, Südafrikanische Republik). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabak in verarbeiteter und unverarbeiteter Form.

COURTLEIGH

Nr. 190930. Hinterlegungsdatum: 16. März 1962, 20 Uhr.
Cavalla Limited, 344 Victoria Road, **Salt River** (Cape, Südafrikanische Republik). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zigaretten und Zigarettenfilter.

POLYNOL

N° 190931. Date de dépôt: 29 novembre 1961, 18 h.
Centrunion AG, Bahnhofstrasse 5, **Zoug.**
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

COPIDINE

Nr. 190932. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1961, 20 Uhr.
Rohm & Haas Company, 222 West Washington Square, **Philadelphia** (Pennsylvania, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte zur Verwendung in der Industrie, Wissenschaft, Landwirtschaft, Gartenwirtschaft und Forstwirtschaft; Fungizide und Unkrautvertilgungsmittel, Mittel zur Vertilgung von Insekten, Schädlingen und anderem Ungeziefer; chemische Substanzen zur Konservierung von Nahrungsmitteln; hygienische Produkte; Desinfektionsmittel.

SABITHANE

Nr. 190933. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1962, 17 Uhr.
Ercopharm A/S, 12, Kong Georgsvej, **Kopenhagen** (Dänemark).
Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate.

ERCOSTROL

Nr. 190934. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1962, 17 Uhr.
Mallinckrodt Chemical Works, 3600 North Second Street, **St. Louis** (Missouri, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Röntgenkontrastmittel.

CONRAY

Nr. 190935. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1962, 16 Uhr.
Petfoods Limited, Melton Mowbray (Leicestershire, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Futtermittel für Vögel und andere Tiere.

BUD

Nr. 190936. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1962, 16 Uhr.
Petfoods Limited, Melton Mowbray (Leicestershire, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Futtermittel für Vögel und andere Tiere.

FAX

Nr. 190937. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1962, 16 Uhr.
Petfoods Limited, Melton Mowbray (Leicestershire, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Futtermittel für Vögel und andere Tiere.

HAP

Nr. 190938. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1962, 16 Uhr.
Petfoods Limited, Melton Mowbray (Leicestershire, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Futtermittel für Vögel und andere Tiere.

FLICK

Nr. 190939. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1962, 16 Uhr.
Petfoods Limited, Melton Mowbray (Leicestershire, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Futtermittel für Vögel und andere Tiere.

LIFT

Nr. 190940. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1962, 16 Uhr.
Petfoods Limited, Melton Mowbray (Leicestershire, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Futtermittel für Vögel und andere Tiere.

LIV

Nr. 190941. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1962, 16 Uhr.
Petfoods Limited, Melton Mowbray (Leicestershire, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Futtermittel für Vögel und andere Tiere.

SHOWBOY

Nr. 190942. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1962, 16 Uhr.
Petfoods Limited, Melton Mowbray (Leicestershire, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Futtermittel für Vögel und andere Tiere.

SAM

Nr. 190943. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1962, 16 Uhr.
Petfoods Limited, Melton Mowbray (Leicestershire, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Futtermittel für Vögel und andere Tiere.

SUNSHINE GRAINS

Nr. 190944. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1962, 16 Uhr.
Petfoods Limited, Melton Mowbray (Leicestershire, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Futtermittel für Vögel und andere Tiere.

PROTAVIT

Nr. 190945. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1962, 16 Uhr.
Petfoods Limited, Melton Mowbray (Leicestershire, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Futtermittel für Vögel und andere Tiere.

GLEID

Uebertragung — Transmission

Marke Nr. 164628. — Amphenol Electronics Corporation, Chicago (Illinois, USA). — Uebertragung an **Amphenol-Borg Electronics Corporation**, 2801 South 25th Avenue, **Broadview** (Illinois, USA). — Eingetragen den 12. April 1962.

Adressänderung — Changement d'adresse

Marken Nrn. 140375 – 140377. — ATRO AG, Luzern. — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet **Alpenquai 4, Luzern.** — Eingetragen den 12. April 1962.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 140377. — ATRO AG, Luzern. — Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Desinfektionsmittel für Tiere.** — Eingetragen den 12. April 1962.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 210179

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 10 avril 1962, la maison **N.V. Technische Apothekers Onderneming V/H Firma J.I. Cohen & E.J. De Jong, à Rotterdam (Pays-Bas)**, titulaire de la marque internationale N° **210179**, a renoncé à la protection de cette marque en **Suisse.** — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 13 avril 1962.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 230477

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle, à Genève, du 10 avril 1962, la maison **Ermen & Engels, à Engelskirchen (Allemagne)**, titulaire de la marque internationale N° **230477**, a renoncé à la protection de cette marque en **Suisse.** — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 13 avril 1962.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 252851

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 10 avril 1962, la maison **Recherche et Industrie Thérapeutiques R.I.T. (Société anonyme), à Genval (Belgique)**, titulaire de la marque internationale N° **252851**, a renoncé à la protection de cette marque en **Suisse.** — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 13 avril 1962.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale N° 253795

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 10 avril 1962, les **Etablissements L. Lacroix Fils (Société anonyme), à Wilrijk (Belgique)**, titulaires de la marque internationale N° **253795**, ont renoncé partiellement à la protection de cette marque en **Suisse**, en limitant la liste des produits à: **Cigarettes, cigares, cigarillos et tabacs.** — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 13 avril 1962.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Compagnie d'Assurances Générales contre l'Incendie et les Explosions, à Paris

Mandataire général. Le Département fédéral de justice et police a approuvé, en date du 27 avril 1962, la nomination de Monsieur **Raymond Pesato**, de et à Genève, 5, rue Jacques Balmat, en qualité de mandataire général pour la Suisse de la **Compagnie d'Assurances Générales contre l'Incendie et les Explosions**, à Paris. Monsieur R. Pesato succède à Monsieur M. Sutter, ce dernier ayant accompli les tâches que la Compagnie lui avait confiées. (Art. 47 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des entreprises d'assurances privées). (AA. 523)

Berne, le 1er mai 1962. **Bureau fédéral des assurances**

Compagnie d'Assurances Générales contre l'Incendie et les Explosions, in Paris

Generalbevollmächtigter. Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 27. April 1962 der Ernennung des Herrn **Raymond Pesato**, von und in Genf, Rue Jacques Balmat 5, zum Generalbevollmächtigten für die Schweiz der **Compagnie d'Assurances Générales contre l'Incendie et les Explosions**, in Paris, zugestimmt. Herr R. Pesato ersetzt Herrn M. Sutter, nachdem dieser die ihm von der Gesellschaft übertragene Aufgabe erfüllt hat. (Art. 47 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmungen).

Bern, den 1. Mai 1962. **Eidgenössisches Versicherungsamt**

Compagnie d'Assurances Générales contre l'Incendie et les Explosions, a Parigi

Mandatario generale. Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato, in data 27 aprile 1962, la nomina del Signor **Raymond Pesato**, di e in Ginevra, rue Jacques Balmat 5, in qualità di mandatario generale per la Svizzera della **Compagnie d'Assurances Générales contre l'Incendie et les Explosions**, a Parigi. Il Signor R. Pesato succede al Signor M. Sutter, avendo questi adempito il compito affidatogli dalla Compagnia. (Art. 47 dell'ordinanza dell'11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private).

Berna, 1° maggio 1962. **Ufficio federale delle assicurazioni**

Seifenfabrik Kreuzlingen Carl Schuler & Cie. AG. in Liquidation

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Durch Beschluss der Generalversammlung vom 13. November 1961 hat die Seifenfabrik Kreuzlingen, Carl Schuler & Cie. AG., in Kreuzlingen ihre Auflösung beschlossen; als Liquidator wurde das einzige Mitglied der Verwaltung, Herr Max Schuler bezeichnet.

Die Gläubiger dieser Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, im Sinne von Art. 742 und ff. OR ihre Ansprüche bis zum 31. August 1962 beim unterzeichneten Liquidator anzumelden (AA 993)

Kreuzlingen, 4. April 1962. **Seifenfabrik Kreuzlingen**
Carl Schuler & Cie. AG. in Liquidation
Der Liquidator: **Max Schuler.**

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier trimestre 1962

Le développement constant du commerce extérieur de la Suisse s'est traduit, dans les trois premiers mois de 1962, par de nouveaux chiffres de valeur records pour un premier trimestre. Les **importations**, qui totalisent **3270,7 Mio de fr.**, ont progressé de 18% au regard des mois de janvier à mars 1961 et se sont derechef accrues beaucoup plus fortement que les **exportations**, qui ont augmenté de 10% et s'inscrivent à **2254,3 Mio de fr.** Ces degrés d'accroissement sont cependant restés inférieurs à ceux des périodes de comparaison 1959–60 et 1960–61. Quantitativement, les entrées se sont renforcées de 19%, alors que les sorties ont diminué de 14% en l'espace d'une année.

Evolution de notre balance commerciale

	Importations		Exportations		Solde passif	Valeur d'exportation en % de la valeur d'importation
1er trimestre	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	Mio de fr.	
1958	2 460 593	1834,4	200 523	1596,2	238,2	87,0
1959	2 492 268	1783,1	231 852	1605,6	177,5	90,0
1960	3 139 084	2155,6	301 788	1844,0	311,6	85,5
1961	3 447 394	2779,4	363 663	2056,6	722,8	74,0
1962	4 104 975	3270,7	310 941	2254,3	1016,4	68,9

Conséquemment à l'évolution différentielle des importations et des exportations, on enregistre de nouveau une forte avance du **solde passif de la balance commerciale**, qui s'établit cette fois à **1016,4 Mio de fr.** (+41%). Le déficit élevé de janvier dernier, qui atteignait à peu près la moitié du solde passif de ce trimestre, a contribué d'une manière déterminante à ce mouvement. L'excédent d'importation actuel, qui dépasse un milliard de francs, est ainsi supérieur au total annuel de 1958 et de 1959. La part en valeur des importations couvertes par les exportations est tombée de 74% au cours des trois premiers mois de 1961 à 68,9% et s'établit actuellement bien au-dessous de la moyenne de ces dernières années.

Importations

L'évolution de nos importations d'après les trois grandes classes de marchandises est illustrée par le tableau ci-dessous:

	Denrées alimentaires, boissons et fourrages		Matières premières		Produits fabriqués	
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.
1961						
1er trimestre	457 079	404,1	2 621 744	821,2	368 571	1554,1
2e trimestre	556 986	443,3	3 280 068	812,2	432 191	1620,6
3e trimestre	539 855	429,3	3 987 175	866,5	499 745	1573,3
4e trimestre	577 440	511,1	3 354 736	900,9	501 085	1707,8
1962						
1er trimestre	494 926	468,3	3 136 951	877,1	473 098	1925,3

L'accroissement des importations survenu par rapport aux mois de janvier à mars 1961 se manifeste surtout dans la classe des produits fabriqués (valeur: +21%; quantité: +28%). Nos achats de denrées alimentaires, boissons et fourrages dépassent principalement en valeur (+16%; quantité: +8%), les arrivages de matières premières, combustibles et carburants avant tout en quantité (+20%; valeur: +7%) les chiffres correspondants de l'année précédente. La relation des trois grandes classes de marchandises par rapport à la valeur totale des importations a évolué derechef en faveur des produits fabriqués, qui y participent cette fois par 59% contre 56% il y a une année et par 50% au regard du premier trimestre 1960. La part des entrées de denrées alimentaires, boissons et fourrages s'établit – à l'instar des mois de janvier à mars 1961 – à 14%, et celle de matières premières, combustibles et carburants à 27% (contre 30%). Comparativement au quatrième trimestre 1961, les denrées alimentaires et les matières premières ont cependant perdu du terrain, tant en quantité qu'en valeur, alors que les importations de produits fabriqués se sont accrues en valeur, en présence il est vrai d'un recul quantitatif moins prononcé.

Dans le secteur des **denrées alimentaires, boissons et fourrages**, le froment pour la mouture et le riz figurent avec les plus fortes avances quantitatives par rapport au premier trimestre 1961. Le renforcement des importations de fruits du midi, ainsi que de viande fraîche et congelée, joue aussi un rôle important en valeur. En outre, le volume des entrées de maïs et de sucre brut, entre autres produits, a augmenté, tandis qu'il s'est importé avant tout moins d'avoine et d'orge pour l'affouragement. La diminution des livraisons étrangères au regard du quatrième trimestre 1961 affecte principalement le froment pour la mouture, le sucre cristallisé, les fruits frais et l'orge pour l'affouragement. Le développement des importations de matières à brasser, de vins en fûts et de légumes frais est un phénomène saisonnier.

L'augmentation des arrivages de **matières premières, combustibles et carburants** en comparaison du premier trimestre 1961 concerne, d'après le poids, surtout l'huile pour le chauffage (+24 419 wagons de 10 t), le charbon (+11 785 wagons), ainsi que les sables, terres et pierres (+9964 wagons). Les entrées de matières premières et de produits mi-fabriqués sidérurgiques, de substances chimico-pharmaceutiques brutes, ainsi que de matières premières pour la fabrication du papier, notamment, se sont aussi renforcées. Cependant, contrairement à la tendance ascendante générale, il s'est importé avant tout moins de benzine, d'huiles minérales et d'huiles de goudron qu'il y a une année. Le fléchissement des importations de benzine en comparaison du quatrième trimestre 1961 correspond en partie au mouvement saisonnier; en outre, ce recul est dû aussi aux gros approvisionnements effectués avant l'entrée en vigueur du droit de douane supplémentaire sur la benzine. Le charbon – contrairement à l'évolution enregistrée le plus souvent à cette époque de l'année – a renforcé sa position. De plus, les arrivages d'huiles pour le chauffage, en particulier, se sont accrus en l'espace d'un trimestre, tandis que les importations de sables, terres et pierres, entre autres marchandises, ont rétrogradé.

Le développement des entrées du trimestre considéré par rapport aux trois premiers mois de 1961 concerne à raison des trois quarts les **produits fabriqués**. Il s'est déboursé, uniquement pour les machines, instruments et appareils, 140,8 Mio de fr., et pour les automobiles (45 569 voitures, soit +17%) 52 Mio de fr. de plus que pendant les mois de janvier à mars de l'année précédente. Comparativement à la période d'octobre à décembre 1961, les importations d'automobiles ont augmenté de 139,9 Mio de fr. ou de 26 000 pièces. On enregistre également – à un grand écart des automobiles il est vrai – un renforcement notable des livraisons étrangères d'avions et de machines électriques.

Exportations

Le tableau ci-dessous renseigne sur la composition de nos exportations d'après les trois grandes classes de marchandises.

	Denrées alimentaires, boissons et fourrages		Matières premières		Produits fabriqués	
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.
1961						
1er trimestre	44 727	88,7	178 998	126,5	139 938	1841,4
2e trimestre	30 970	89,8	151 904	132,7	141 341	1893,0
3e trimestre	41 392	102,4	134 529	121,9	137 793	1940,1
4e trimestre	77 506	118,5	121 698	144,8	149 517	2222,3
1962						
1er trimestre	37 535	86,2	138 992	135,6	134 414	2032,5

La plus-value des exportations par rapport aux trois premiers mois de 1961, soumis aux mêmes influences saisonnières, concerne en majeure partie nos envois de produits fabriqués, qui forment les neuf dixièmes de la valeur totale des sorties. Le recul de nos livraisons à l'étranger au regard du quatrième trimestre 1961 correspond à l'évolution des exportations notée habituellement à cette époque de l'année.

Exportations de nos principales industries

		Valeurs d'exportation		
		1er trim. 1961	4e trim. 1961	1er trim. 1962
		en millions de francs		
Industrie textile		263,3	269,3	279,4
dont:				
Schappe		2,5	2,8	3,5
Fils de fibres textiles artificielles et fibrane		42,7	50,3	52,7
Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles		37,6	35,6	41,4
Rubans en soie et en autres textiles		3,3	3,5	3,3
Fils de laine		8,1	11,2	8,9
Tissus de laine		9,0	10,3	9,5
Fils de coton		16,6	17,2	14,6
Tissus de coton		49,1	42,6	46,2
Broderies		34,8	33,0	35,4
Bonneterie		14,2	17,8	15,4
Articles d'habillement		21,3	15,8	20,6
Autres articles de confection		3,3	4,5	3,7
Industrie des tresses pour la chapellerie		11,9	10,4	12,6
Industrie des chaussures		16,8	13,3	19,4
dont:				
Chaussures en cuir	en 1000 paires	511,2	326,3	550,1
Autres chaussures	en 1000 paires	141,2	85,0	190,3
Industrie métallurgique		1083,9	1376,4	1182,8
dont:				
Machines non électriques		491,6	578,7	513,4
Machines et appareils électriques		83,7	111,3	123,5
Instruments et appareils		116,9	139,3	98,7
Montres	en 1000 pièces	9236,2	14348,7	10963,5
	en millions de fr.	269,8	408,0	312,2
Aluminium		26,1	27,2	28,5
Industrie chimique et pharmaceutique		405,4	446,5	447,0
dont:				
Produits pharmaceutiques		89,1	108,6	100,4
Matières colorantes organiques synthétiques		110,6	108,7	115,0
Produits de parfumerie et cosmétiques		13,7	18,0	15,2
Produits chimiques		192,0	211,0	216,4
Livres, revues, journaux		11,8	19,5	13,8
Denrées alimentaires et tabacs		98,5	135,0	99,2
dont:				
Fromage		36,7	47,5	31,7
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants		10,2	10,4	10,6
Chocolat		12,4	18,7	12,3
Produits pour soupes et bouillons		9,5	9,1	6,5
Tabacs manufacturés		10,2	17,6	15,1

L'avance en valeur de nos ventes à l'étranger par rapport à la période correspondante de l'année précédente ne se répartit pas uniformément sur les produits de toutes les principales industries d'exportation. L'augmentation absolue la plus forte concerne la métallurgie, qui réunit sur elle la moitié de la plus-value totale des exportations. En l'occurrence, les livraisons de machines, instruments et appareils, qui avec un tiers occupent constamment la première place de nos envois à l'étranger, se sont accrues de 6% au regard des trois premiers mois de 1961. Les montres s'inscrivent avec 14% au deuxième rang de nos exportations et participent aussi au développement des sorties (+16%). En outre, les ventes de l'industrie chimico-pharmaceutique ont augmenté d'un dixième, avance qui, d'après les chiffres absolus, concerne particulièrement les sorties de produits chimiques et de produits pharmaceutiques. L'accroissement de 6% noté dans le secteur des textiles a trait en majeur partie aux fils de fibres textiles artificielles et fibrane, ainsi qu'aux étoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles. En revanche, les articles en coton ont perdu du terrain. L'industrie des tresses pour la chapellerie, fortement orientée vers l'exportation, dont les envois ont progressé en comparaison du premier trimestre 1961, atteint généralement son chiffre d'affaires saisonnier le plus élevé au cours des premiers mois de l'année. Les exportations de chaussures ont augmenté de 15% en valeur et de 13% d'après le nombre de paires. Ce sont les denrées alimentaires et tabacs (+1%) qui au total ont le moins fortement progressé, bien que les sorties de tabacs manufacturés figurent avec une notable avance (+48%). En revanche, les ventes d'articles pour soupes et bouillons (—32%), ainsi que de fromage (—14%), ont fortement fléchi en l'espace d'une année.

Commerce extérieur par régions économiques et par pays

Les transactions commerciales avec l'Europe participent plus fortement au commerce extérieur de la Suisse que celles avec les pays d'outre-mer. L'augmentation absolue touche surtout la CEE, dont la part aux importations a passé de 60,8% (1er trimestre 1961) à 61,9%. Cette communauté réunit sur elle

42,1% de nos exportations, contre 41,4% dans les trois premiers mois de 1961. Quant à notre négoce avec les pays de l'AELE, il n'a relativement que peu progressé aux sorties (de 18,3 à 18,6%) et s'est accru de 11,9 à 12,9% aux entrées.

La République fédérale d'Allemagne a de nouveau gagné en importance comme fournisseur. Sa part dans l'ensemble des importations suisses s'est élevée à 31,3%; avec 17,1%, sa quote-part aux exportations s'approche de celle de l'AELE. Comme autres partenaires commerciaux en Europe, dont les chiffres d'importation et d'exportation dépassent notablement ceux du premier trimestre 1961, il convient de citer la France et l'Italie, ainsi que la Grande-Bretagne, la Suède et l'Autriche.

Les échanges de marchandises avec les pays d'outre-mer ont proportionnellement fléchi aux entrées et aux sorties, bien que les chiffres de valeur dépassent – dans leur ensemble – ceux de l'année précédente. On enregistre une avance absolue sensible de nos importations avant tout dans le commerce avec les U.S.A., le Japon et l'Amérique latine. Nos livraisons aux Etats-Unis d'Amérique, à la République de l'Inde et au Canada se sont notablement renforcées.

Principaux partenaires commerciaux

	Importations					Exportations				
	1er trim. 1961	4me trim. 1961	1er trim. 1962	1er trim. 1961	1er trim. 1962	1er trim. 1961	4me trim. 1961	1er trim. 1962	1er trim. 1961	1er trim. 1962
	en millions de francs			en % des importations totales		en millions de francs			en % des exportations totales	
Républ. fédérale d'Allemagne	837,3	970,2	1024,4	30,1	31,3	352,3	466,8	392,7	17,1	17,4
France	352,9	399,1	412,6	12,7	12,6	162,0	180,3	188,6	7,9	8,4
Italie	290,1	330,7	341,0	10,4	10,4	175,1	211,4	198,7	8,5	8,8
Belgique-Luxemb.	110,0	129,5	135,3	4,0	4,1	69,4	87,9	76,7	3,4	3,4
Pays-Bas	100,8	120,8	110,8	3,6	3,4	93,5	98,1	93,3	4,5	4,1
CEE Total	1691,1	1950,3	2024,1	60,8	61,9	852,3	1044,5	950,0	41,4	42,1
Autriche	61,9	81,9	85,0	2,2	2,6	67,8	88,6	82,1	3,3	3,6
Grande-Bretagne	161,7	184,3	199,5	5,8	6,1	127,7	130,4	140,9	6,2	6,3
Portugal	7,3	8,5	6,2	0,3	0,2	24,2	20,2	23,5	1,2	1,0
Danemark	29,5	33,6	43,5	1,1	1,3	37,9	42,6	38,7	1,8	1,7
Norvège	11,1	12,1	8,6	0,4	0,3	30,8	26,6	27,1	1,5	1,2
Suède	52,6	72,9	71,1	1,9	2,2	64,2	79,2	82,8	3,1	3,7
Finlande	6,2	17,7	9,6	0,2	0,3	24,0	28,6	24,6	1,2	1,1
AELE Total	330,3	411,0	423,5	11,9	12,9	376,6	416,2	419,7	18,3	18,6
Espagne	25,3	36,1	32,2	0,9	1,0	36,0	51,1	44,5	1,8	2,0
Tchécoslovaquie	18,4	22,0	21,2	0,7	0,6	12,7	17,9	13,7	0,6	0,6
Europe Total	2117,6	2496,0	2562,9	76,2	78,4	1370,9	1632,6	1514,7	66,7	67,2
Rép. de l'Afrique du Sud	36,4	5,6	7,4	1,3	0,2	22,2	19,7	21,1	1,1	0,9
Inde	9,3	11,9	10,0	0,3	0,3	21,7	26,3	31,5	1,1	1,4
Hongkong	1,8	2,0	2,7	0,1	0,1	32,7	34,7	34,2	1,6	1,5
Japon	29,3	37,8	39,1	1,1	1,2	43,1	50,4	45,7	2,1	2,0
Canada	27,1	47,1	28,4	1,0	0,9	29,8	44,4	37,7	1,4	1,7
U.S.A.	329,5	292,4	377,6	11,9	11,5	165,4	245,9	188,6	8,0	8,4
Mexique	7,0	11,5	14,5	0,3	0,4	27,8	27,6	21,4	1,4	0,9
Brésil	9,8	19,3	14,6	0,4	0,4	26,6	30,2	28,5	1,3	1,3
Argentine	14,8	18,4	21,4	0,5	0,7	29,9	42,0	35,6	1,5	1,6
Conf. australienne	6,9	2,3	6,8	0,2	0,2	28,0	34,7	29,0	1,4	1,3
Outre-mer Total	661,8	623,8	707,8	23,8	21,6	685,7	853,0	739,5	33,3	32,8

L'excédent d'importation résultant de nos échanges de marchandises provient exclusivement du commerce avec l'Europe, dont le solde passif s'est accru de 301,4 Mio par rapport au premier trimestre et s'inscrit à 1048,1 Mio de fr. En l'occurrence, notre trafic commercial avec la CEE, d'une part, et l'AELE, d'autre part, boucle par un déficit de 1074,1 Mio, respectivement 3,8 Mio de fr. Le bilan actif provenant de notre commerce extérieur avec les territoires d'outre-mer a passé de 23,9 à 31,7 Mio de fr. 104. 5. 5. 62.

Berne, le 4 mai 1962. **Direction générale des douanes.**

Bundesratsbeschluss

über die Wiederinkraftsetzung und die Aenderung der Verordnung über Mindestlöhne in der Handstrickerei-Heimarbeit

(Vom 28. März 1962)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Art. 1. Die Verordnung vom 19. Dezember 1956 über Mindestlöhne in der Handstrickerei-Heimarbeit wird wieder in Kraft gesetzt.

Art. 2. Artikel 2, Absatz 2 der genannten Verordnung wird wie folgt geändert:

«Die Stücklöhne für handgestrickte Artikel sind so festzusetzen, dass der Heimarbeiter bei mittlerer Leistung mindestens 80 Rappen (ab 1. Juli 1963 90 Rp.) in der Stunde verdienen kann. Für komplizierte Waren sollen mindestens ein Franken (ab 1. Juli 1963 1.10 Fr.) und für einfache Artikel mindestens 70 Rappen (ab 1. Juli 1963 80 Rp.) in der Stunde verdient werden können.»

Art. 3. Dieser Beschluss tritt am 9. April 1962 in Kraft und gilt bis zum 31. Dezember 1964.

Arrêté du Conseil fédéral

remettant en vigueur et modifiant l'ordonnance qui fixait des salaires minimums pour le tricotage à la main fait à domicile

(Du 28 mars 1962)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. L'ordonnance du 19 décembre 1956 fixant des salaires minimums pour le tricotage à la main fait à domicile est remise en vigueur.

Art. 2. L'article 2, 2e alinéa, de ladite ordonnance a désormais la teneur suivante:

«Les salaires à la pièce pour le tricotage à la main doivent être fixés de façon qu'un ouvrier gagne au moins 80 centimes par heure (dès le 1er juillet 1963, 90 ct.) pour un rendement moyen. L'ouvrier doit pouvoir gagner au moins 1 franc par heure (dès le 1er juillet 1963, 1 fr. 10), s'il s'agit d'articles compliqués, et au moins 70 centimes (dès le 1er juillet 1963, 80 ct.) s'il s'agit d'articles simples.»

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 9 avril 1962, et porte effet jusqu'au 31 décembre 1964.

Decreto del Consiglio federale

che rimette in vigore e modifica l'ordinanza su i salari minimi per le maglierie a mano eseguite a domicilio

(Del 28 marzo 1962)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Art. 1. L'ordinanza del 19 dicembre 1956 sui salari minimi per le maglierie a mano eseguite a domicilio è rimessa in vigore.

Art. 2. Detta ordinanza è modificata come segue:

Art. 2, cpv. 2

I salari a cottimo per le maglierie a mano devono essere stabiliti in modo che un operaio a domicilio guadagni almeno 80 centesimi all'ora (a contare dal 1° luglio 1963, 90 centesimi) per un rendimento medio. L'operaio deve poter guadagnare almeno 1 franco all'ora (a contare dal 1° luglio 1963, 1 fr. 10) se si tratta di articoli complicati, e almeno 70 centesimi (a contare dal 1° luglio 1963, 80 centesimi) se si tratta di articoli semplici.»

Art. 3. Il presente decreto entra in vigore il 9 aprile 1962 e avrà effetto sino al 31 dicembre 1964.

Australien

Zollvorschriften

Die australische Regierung hat kürzlich auf der Einfuhr der nachstehend aufgeführten Waren neue Zollansätze festgesetzt. Die im SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1961 veröffentlichte Verfügung betreffend die Erhebung eines zusätzlichen Zolles auf diesen Waren wird damit gegenstandslos.

Australie

Prescriptions douanières

Le gouvernement australien a récemment révisé les taux des droits prélevés à l'importation des marchandises ci-après. L'ordonnance publiée dans la FOSC. N° 159 du 11 juillet 1961 concernant le prélèvement d'un droit supplémentaire devient ainsi sans objet.

Date of Operation	Tariff Item		B.P.T.	M.F.N.	G.T.
318 (C)	Other clocks; clock movements –				
	(1) Marine and similar chronometers	ad val.	Free	7½%	7½%
	(2) Master clocks; secondary (or slave) clocks	ad val.	27½%	45%	45%
	(3) Other clocks –				
	(a) Synchronous motor electric clocks	ad val.	27½%	37½%	45%
	(b) Other electrically operated clocks –				
	(1) Partly of wood	ad val.	17½%	42½%	45%
	(2) Other	ad val.	Free	17½%	27½%
	(c) Other –				
	(1) Partly of wood	ad val.	20%	45%	45%
	(2) Other	ad val.	Free	7½%	17½%
	(4) Clock movements –				
	(a) For synchronous motor electric clocks covered by item 318 (C) (3) (a)	ad val.	27½%	37½%	45%
	(b) Other	ad val.	Free	7½%	7½%
318 (H)	Unassembled parts for watch or clock movements –				
	(1) For synchronous motor electric clocks covered by item 318 (C)(3)(a)	ad val.	27½%	37½%	45%
	(2) N.E.I.	ad val.	Free	7½%	7½%

104. 5. 5. 62.

Ausland-Postüberweisungsdienst – Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 4. Mai 1962 - Cours de conversion dès le 4 mai 1962

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.76½; Dänemark: Fr. 63.25; Deutschland: Fr. 108.95; Frankreich NF: Fr. 89.05; Italien Fr. —.70⅜; Marokko: DH: Fr. 87.40; Niederlande: Fr. 121.15; Norwegen: Fr. 61.15; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: Fr. 84.75.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.26. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 104. 5. 5. 62.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

FÜR IHRE PACKEREI UND SPEDITION

2 Modelle

aus USA

Der rationelle Klebrollenautomat auch für verstärkte Klebstreifen

Wasser-Vorheizung durch Thermostat (62°)

Wieder ein neues MARSH Spitzenprodukt

Speziell für Pakete und Faltboxen
Auch mit BEDRUCKAPPARAT lieferbar

Generalvertretung für die Schweiz:

EMBALLEUR KARL WEBER

ZÜRICH 3/45, AUSTR. 15, TEL. 334548

Municipalité de Sion

Emprunt 3% de 1953

9e amortissement

Par suite de lirage au sort de ce jour, les titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 30 juin 1962

33	224	413	608	830	963	1118	1288	1499	1696
37	252	460	617	835	973	1127	1311	1538	1708
83	260	493	631	853	974	1161	1320	1542	1759
135	289	517	654	866	981	1164	1335	1549	1831
158	291	538	660	886	1023	1167	1359	1562	1863
162	292	548	699	923	1052	1181	1369	1602	1890
167	298	549	702	932	1055	1184	1419	1630	1910
177	301	562	716	943	1084	1223	1429	1642	1958
182	308	565	783	951	1107	1256	1463	1646	1978
207	357	592	797	954	1112	1269	1498	1663	1993

Ces titres sont remboursables sans frais:

a) auprès de la Banque cantonale du Valais, à Sion, et auprès de ses agences et comptoirs;
b) auprès des établissements de l'Association valaisanne des banques;
c) auprès de la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne.

L'intérêt cesse de courir dès le 30 juin 1962.

Sion, le 21 avril 1962. **Banque cantonale du Valais.**

Konsum Verein Zürich

Die Mitglieder des Konsum Vereins Zürich werden zur

Generalversammlung

auf Dienstag, den 8. Mai 1962, 19 Uhr, ins Kongresshaus Zürich, Eingang Claridenstrasse, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1961. Bericht und Antrag der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses 1961.
4. Wahlen
   a) von Mitgliedern des Verwaltungsrates
   b) eines Mitgliedes und eines Ersatzmannes der Kontrollstelle.
5. Aenderung von Art. 2 Abs. 1 der Statuten (Zweckumschreibung).

Der Bericht der Kontrollstelle liegt an der Kasse des Konsum Vereins (Badenerstrasse 15, 1. Stock) zur Einsicht auf, woselbst auch der gedruckte Geschäftsbericht bezogen und der Antrag des Verwaltungsrates betreffend Aenderung von Art. 2 Abs. 1 der Statuten eingesehen werden kann.

Die Mitglieder haben beim Eintritt den Aktientitel als Ausweis zur Teilnahme und Stimmberechtigung vorzuweisen.

Punkt 19.30 Uhr werden die Türen geschlossen.

Zürich, den 26. April 1962. **Der Präsident der Generalversammlung:**
Dr. H. Hotz.

ALPINA
Versicherungs-Aktiengesellschaft
Zürich

Die Aktionäre werden zu der Mittwoch, den 23. Mai 1962, vormittags 11 Uhr, **im Sitzungssaal, 5. Stock des Schweizerischen Bankvereins, Paradeplatz, Zürich,** stattfindenden

39. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Die Verhandlungsgegenstände sind folgende:

1. Genehmigung des Protokolls der achtunddreissigsten ordentlichen Generalversammlung vom 26. Mai 1961.
2. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1961 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Stimmkarten stehen vom 8. bis 22. Mai 1962 beim Sitz der Gesellschaft zur Verfügung der Aktionäre, wo auch die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht zur Einsicht aufliegen.

Zürich, den 27. April 1962.

ALPINA Versicherungs-Aktiengesellschaft

Der Präsident des Verwaltungsrates: **K. Türler.** Der Direktor: **M. Wehrli.**

AG. der von Moos'schen Eisenwerke

Generalversammlung

Mittwoch, den 16. Mai 1962, 10 Uhr, im Sitzungszimmer, Kasernenplatz 2, Luzern.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1961.
3. Abnahme der Rechnung für das Jahr 1961 nach Eröffnung des Berichtes der Kontrollstelle. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Umwandlung der Inhaberaktien in vinkulierte Namenaktien.
6. Erhöhung des Aktienkapitals, Feststellung der Zeichnung und Liberierung der neuen Aktien.
7. Aenderung der Statuten.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst Vorschlag des Verwaltungsrates zur Verwendung des Reingewinnes, Bericht der Kontrollstelle und die Anträge zu den Traktanden 5, 6 und 7 liegen vom 5. Mai 1962 an bei der Hauptkasse der Gesellschaft, Luzern, Kasernenplatz 1, den Aktionären zur Einsicht auf. Dort sind auch die Eintrittskarten für die Generalversammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis spätestens 15. Mai 1962 zu beziehen.

Luzern, 5. Mai 1962. **Der Verwaltungsrat.**

Solothurn-Münster-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 18. Mai 1962, um 15 Uhr, im Kurhaus Weissenstein.

Traktanden:

1. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1962.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1961.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen im Büro der Herren Dres. Studer, Westbahnhofstrasse 8, Solothurn, sowie beim Finanzdienst der Betriebsleitung (EBT in Burgdorf) vom 7. Mai 1962 hinweg zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Vorweisung der Aktien oder Ausweis über deren Besitz vom 15. bis 17. Mai 1962 bei der Kantonalbank in Moutier, bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn, beim Finanzdienst der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn in Burgdorf, sowie bei den Stationsvorständen in Langendorf, Lommiswil, Oberdorf, Gänsbrunnen und Crémines bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 18. Mai (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf der Solothurn-Münster-Bahn mit denjenigen Zügen, die **vor** der Generalversammlung in Oberdorf eintreffen und **zurück** mit denjenigen Zügen, die **nach** der Generalversammlung in Oberdorf abgehen. Ferner berechtigen die Zutrittskarten zu je einer Berg- und Talfahrt auf der Bergbahn Oberdorf-Weissenstein.

Solothurn, den 2. Mai 1962. **Namens des Verwaltungsrates:**
Dr. Ch. Studer.

S.A. Somerfin, Genève

14, Cours des Bastions

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 25 mai 1962, à 11 heures, au siège de la société.

Ordre du jour:

1° Lecture et approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 15 mai 1961.
2° Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1961.
3° Rapport du contrôleur des comptes.
4° Vote sur les dits rapports et approbation du bilan et du compte profits et pertes 1961.
5° Décharge au conseil d'administration, à la direction et au contrôleur des comptes.
6° Nomination d'administrateurs.

S.A. Somerfin, Genève

14, Cours des Bastions

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 25 mai 1962, à 11 heures 30, au siège de la société.

Ordre du jour:

1° Transformation des 1000 actions au porteur, Nos 1 à 1000, de 1000 fr. nominal chacune, en 10 000 actions de 100 fr. nominal chacune, nominatives, donnant droit chacune à une voix.
2° Augmentation du capital de 5 000 000 de fr. à 6 000 000 de fr. par l'émission au pair de 1000 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, jouissance 1er juillet 1962.
3° Modification des articles 5, 6, 7, 8, 14, 16, 18, 21 et 30 des statuts.

Telegramm — Télégramme — Telegramma

Kampoda

Büromöbel

ziehen um in neue ausstellungs- und verkaufsraeume stop ab 1. mai 1962 neue adresse

militaerstrasse 75 zuerich 4
telephon bleibt (051) 25 84 84

stop preise nach wie vor guenstig stop wir erwarten sie bei uns stop

Kraftübertragungswerke Rheinfelden

Rheinfelden (Baden)

Wir laden unsere Aktionäre zu der am **Mittwoch, den 30. Mai 1962, 11.30 Uhr, im Sitzungszimmer unseres Verwaltungsgebäudes in Rheinfelden** (Baden) stattfindenden

ordentlichen Hauptversammlung

ein.

Tagesordnung:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes einschliesslich Jahresabschluss für das Geschäftsjahr 1961.
2. Feststellung des Jahresabschlusses 1961.
3. Verteilung des Reingewinnes für das Geschäftsjahr 1961.
4. Entlastung des Vorstandes und des Aufsichtsrates.
5. Wahlen zum Aufsichtsrat.
6. Wahl des Abschlussprüfers für das Geschäftsjahr 1962.

Die Aktionäre, die ihr Stimmrecht auszuüben wünschen, wollen ihre Aktien gemäss § 16 der Gesellschaftssatzung spätestens am 25. Mai 1962

in Deutschland: bei unserer Gesellschaftskasse,
bei einem deutschen Notar oder
bei einer deutschen Bank,

in der Schweiz: bei der Schweizerischen Kreditanstalt
und ihren Niederlassungen,
beim Schweizerischen Bankverein und
seinen Niederlassungen

hinterlegen.

Die Hinterlegung ist auch dann ordnungsmässig erfolgt, wenn die Aktien mit Zustimmung einer Hinterlegungsstelle für sie bei anderen in- oder ausländischen Bankfirmen bis zur Beendigung der Hauptversammlung im Sperrdepot gehalten werden. Im Falle der Hinterlegung bei einem Notar oder bei einer Wertpapiersammelbank ist die Bescheinigung über die erfolgte Hinterlegung spätestens einen Tag nach Ablauf der Hinterlegungsfrist bei der Gesellschaft einzureichen.

Rheinfelden (Baden), den 2. Mai 1962. **Der Vorstand.**

Télésiège Morgins-la-Foilleuse S.A.
Troistorrents-Morgins

Les actionnaires de la Société Anonyme du Télésiège Morgins-la-Foilleuse S.A. sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 26 mai 1962, à 16 heures, au Grand Hôtel de Morgins, à Morgins.

Ordre du jour:

1° Lecture du procès-verbal de la précédente assemblée.
2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1961.
3° Approbation des comptes et de la gestion de l'exercice 1961.
4° Construction du Restaurant de la Foilleuse.
5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires chez Monsieur Marclay Isaac, caissier, à Troistorrents, dès ce jour de la présente publication. Les actionnaires sont priés pour pouvoir exercer leur droit de vote de se munir de leurs actions, et de les présenter au bureau du coutrôle avant l'ouverture de l'assemblée.

Le conseil d'administration.

Fabbrica Italiana Magneti Marelli, Milan

Avis de dividende

La société a mis en paiement en Italie, le 2 mai 1962, le dividende de l'exercice 1961, soit lit. 65.— par action privilégiée. En conséquence, le **coupon N° 3** des certificats au porteur mis en circulation par la Société Nominee de Genève est payable dès le

4 mai 1962

aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie, de MM. Pictet & Cie, à Genève, et de la Banque du Gothard, à Lugano, sans formalités, à raison de

0,446 fr. net par action

Le rapport pour l'exercice 1961 sera à disposition ultérieurement, auprès de MM. Hentsch & Cie.

Genève, le 4 mai 1962. **Société Nominee de Genève.**

Allgemeine Baugenossenschaft Zürich

Einladung zur Jahres-Generalversammlung

auf Mittwoch, den 9. Mai 1962, 20 Uhr, im Volkshaus, Zürich 4 (Theatersaal)

Traktanden:

1. Wahl der Stimmenzähler und Protokollprüfer.
2. Abnahme des Protokolls.
3. Abnahme des Jahresberichtes 1961.
4. Abnahme der Jahresrechnung 1961 sowie der Revisionsberichte, Genehmigung der Anträge des Zentralvorstandes.
5. Wahlen:
   a) der Kontrollstelle;
   b) der Beschwerdekommission.
6. Orientierungen über unsere Bauvorhaben:
   a) Adliswil;
   b) Hönggerberg.
7. Orientierung über Verwaltungs- und finanzielle Fragen.
8. Allfälliges.

Allgemeine Baugenossenschaft Zürich:
Der Zentralvorstand.

NB. Im Foyer werden Modelle und Pläne von Bebauungsstudien der Projekte «Hönggerberg» und «Lebern»-Adliswil ausgestellt.
Es wird Türkontrolle gemacht. Ausweis rote Mitgliedkarte.

Elektrizitätswerk Altdorf

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 16. Mai 1962, 15.30 Uhr, im Rathaus, Altdorf.

Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes 1961.
2. Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung 1961. Entgegennahme des Berichtes und Antrages der Kontrollstelle. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.

Die Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Montag, 14. Mai 1962, 11 Uhr, auf unserem Büro in Altdorf und Luzern bezogen werden. Für die Stimmberechtigung der Namenaktien ist das Aktienbuch massgebend. Handänderungen von Aktien, wenn sie für diese Generalversammlung berücksichtigt werden sollen, sind ebenfalls bis zum obigen Termin in unsern Gesellschaftsbüros Altdorf und Luzern anzuzeigen und die Titel zur Vormerkung vorzuweisen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen innert gesetzlicher Frist am Sitze der Gesellschaft in Altdorf zur Einsicht der Aktionäre auf.

Altdorf, 17. April 1962. **Namens des Verwaltungsrates,**
der Präsident: Winiger.

EIKA AG.

Einkaufsstelle des Schutzverbandes der papierverarbeitenden Industrien der Schweiz

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 24. Mai 1962, 11.30 Uhr, im Hotel Bristol, Schauplatzgasse 10, Bern.

Traktanden:

1. Ablegung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1961. Bericht der Rechnungsrevisoren.
2. Beschlussfassung über Jahresbericht und Jahresrechnung, über Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.
4. Mitteilungen und Unvorhergesehenes.

Die Jahresrechnung, abgeschlossen per 31. Dezember 1961, liegt in den Geschäftsräumen der EIKA AG ab 14. Mai 1962 für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Bern, den 4. Mai 1962. **Der Verwaltungsrat.**

Valimmob S.A., Arzier

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

à Nyon, rue de la Gare 36, dans les bureaux de la société, le mardi 15 mai 1962, dès 15 heures, avec l'ordre du jour suivant:

1° Augmentation du capital social de **1 010 000 fr. à 2 020 000 fr.**
2° Constatations légales.
3° Modification des articles 5, 6 et 18 des statuts.
4° Divers.

Les propositions de modifications des articles 5, 6 et 18 sont à la disposition des actionnaires au bureau de la société dès le 5 mai 1962.

Nyon, le 3 mai 1962. **Le conseil d'administration.**

Latonia Investment Trust Company S.A.

Paiement du dividende

Messieurs les actionnaires sont informés que, selon les décisions de l'assemblée générale du 3 mai 1962, le dividende de l'exercice 1961 est payable, contre remise du coupon N° 25, auprès de la «First national city bank of New York», à Panama, de la «Royal bank of Canada», à Montreal, et de la «Banque de Paris et des Pays-Bas», à Paris, de la manière suivante:

dividende réparti au moyen des revenus	§ USA 0,375 net
dividende réparti au moyen des plus-values sur valeurs réalisées	§ USA 0,625 net
Total par action	§ USA 1,000 net

Le paiement du dividende a en outre lieu en francs suisses, dès le 4 mai 1962, auprès des banques suivantes à Genève:

MM. Bordier & Cie
Darier & Cie
Ferrier Lullin & Cie
Hentsch & Cie
MM. Lombard, Odier & Cie
Mirabaud & Cie
Pictet & Cie

et cela de la manière suivante:

dividende réparti au moyen des revenus	Fr.s. 1,629 net
dividende réparti au moyen des plus-values sur valeurs réalisées	Fr.s. 2,716 net
Total par action	Fr.s. 4,345 net

In Sekunden eine weisse Kopie mit *Photorapid* von jeder Vorlage oder Dokument – originalgetreu und haltbar

Photorapid «Comfort»

der modernste kombinierte Photokopier- und Entwicklungs-Apparat für höchste Ansprüche

Mit diesem Apparat photokopieren Sie blitzschnell und originalgetreu jede geschriebene, gezeichnete oder gedruckte Vorlage im Format DIN A4 oder DIN A3.

- Photorapid «Comfort» entlastet Sie und Ihre Mitarbeiter von jeder geisttötenden Abschreibearbeit.
- Bis zu zehn Kopien von einem einzigen Negativ mit den neuen Multi-Positiv-Papieren.
- Entwicklerwanne wird automatisch mit Entwicklerflüssigkeit aufgefüllt und wieder entleert.

Verlangen Sie bitte Spezialprospekte der Sie interessierenden Apparate oder eine unverbindliche Vorführung und Probeaufstellung der Photorapid-Geräte durch den Fabrikanten.

BÜRO-GERÄTE AG ZÜRICH
MILITÄRSTRASSE 90 TELEPHON 051/25 36 88

BASEL WETTSTEINPLATZ 8 ✆ 061/23 72 37 ST. GALLEN DUFOURSTR. 101 ✆ 071/23 37 26
BERN AARBERGERGASSE 27 ✆ 031/21 16 71 LAUSANNE 26, ST-LAURENT ✆ 021/23 46 59
LUZERN SCHÄDRÖTISTR. 40 ✆ 041/21 17 21 GENÈVE 32, RUE DE ZURICH ✆ 022/32 74 17

Günstig abzugeben
1 gebrauchte

Underwood Sundstrand Buchungsmaschine

Motor 220 Volt, gesplittete Walze, automatische Saldensortierung, 2 Zählwerke, mit Ständer.

Interessenten wollen sich bitte melden bei
COLGATE-PALMOLIVE AG., Talstrasse 65, Zürich 1.
Tel. (051) 27 40 33.

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

(Art. 580 ff. ZGB)

Ueber den Nachlass der am 30. März 1962 verstorbenen Fräulein

Klara Zimmermann

Salon de Mode, geb. 1912, von Brügglen (Solothurn), wohnhaft gewesen Widmerstrasse 70, in Zürich 2, Inhaberin der Firma Klara Zimmermann, Fabrikation von und Handel mit Textilien, laut Handelsregister mit Sitz in Zürich 7, Freiestrasse 203, ist am 24. April 1962 das öffentliche Inventar angeordnet worden.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis **6. Juni 1962** beim Notariat Enge-Zürich, Bederstrasse 28, Zürich 2, anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten.

Zürich, den 4. Mai 1962. **Notariat Enge-Zürich.**

Lagerraum von 7600 m²

in Stadtnähe, in Industrieort, nur 10 km westlich von Zürich-HB, ganz oder teilweise zu vermieten.
Es handelt sich um ein gut ausgebautes und zugängliches Untergeschoss, mit Autos befahrbar. Anschlussgeleise vorhanden. Bahnhof und Schnellstrassenanschluss in nächster Nähe. Bauliche Wünsche könnten noch berücksichtigt werden.

Anfragen unter Chiffre P 42712 an Publicitas Bern.

Le propriétaire du brevet suisse

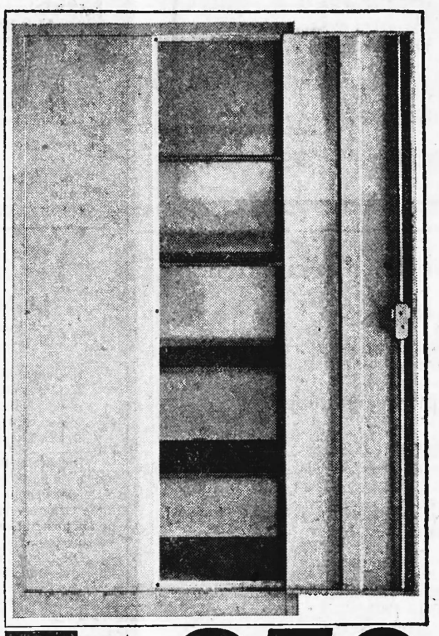
N° 338518

du 5 mai 1955 pour «Gleichstrom-Kleinmotor» désire entrer en relations avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet et serait disposé de céder des licences d'exploitation ou à vendre son brevet.

Prière d'adresser les offres ou propositions à **André Schott**, ingénieur-conseil, 22, rue du Mont-Blanc, **Genève**.

isoplex A.G. ZÜRICH 46 Wehntalerstr. 581 051/57 05 50

Verarbeitung und Verkauf von PLEXIGLAS und anderen Kunststoffen



Fr. 350

der neue Scholl-Bürostahlschrank
sofort lieferbar

Mit doppelten Flügeltüren, vier verstellbaren Tablaren, Einbrennlackierung in Lichtbeige, mit Leichtmetall-Sicherheitsschloss. Solide Ganzstahl-Konstruktion.

In unserer permanenten Möbelausstellung weitere Modelle!

Gebrüder Scholl AG Zürich
Poststrasse 3 beim Paradeplatz
Telefon 23 76 80

Scholl

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Bekanntmachung

Es gibt seit 1951 nur eine **Editions H. Münzhuber (Senpe), Neuchâtel-Cormondrèche.** Der Gründer H. Münzhuber befasst sich wieder intensiv mit dem Aufbau des Verlages. Wir unterhalten keine weiteren Verkaufsbüros. Wir danken bestens unserer werten Kundschaft für ihr Vertrauen und ihre Unterstützung.

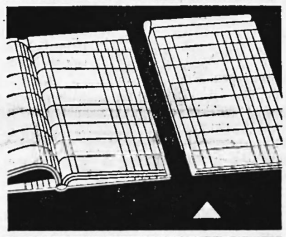
Zu verkaufen

Adressiermaschine

mit Zubehör, wie neu
günstige Gelegenheit.

Anfragen unter Chiffre OFA 42 203 A
an Orell Füssli-Annoncen, Zürich.

Statistikbücher und Blocs
in allen Papeterien erhältlich



SIMPLEX
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

WANGER & ULRICH WINTERTHUR

Kleinaktien
einer Immobiliengesellschaft zu verkaufen,
nom. 100.– für 105.– inkl. Div. ab 1. 1. 1962, 6 Prozent pro 1959/61. Unterlagen stehen zur Verfügung.
Postfach 83, Zofingen.

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Société d'affrètements et de transports internationaux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 23 mai 1962, à partir de 16 heures, à Lausanne, place Pépinet 4, au cinquième étage.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur le quatrième exercice social.
2° Rapport du contrôleur des comptes.
3° Examen et approbation des comptes de l'exercice clos le 30 avril 1962.
4° Décharge aux administrateurs et au contrôleur.
5° Questions diverses.

Le conseil d'administration.

Société d'affrètements et de transports internationaux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mercredi 23 mai 1962, à partir de 17 heures, à Lausanne, place Pépinet 4, au cinquième étage.

Ordre du jour:

Dissolution et liquidation de la société.

Le conseil d'administration.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft – Inserieren Sie!